

برنامج
الأغذية
العالمي



Programme
Alimentaire
Mondial

World
Food
Programme

Programa
Mundial
de Alimentos

Primer período de sesiones ordinario
de la Junta Ejecutiva

Roma, 21 - 23 de enero de 1997

INFORMES DE EVALUACIÓN

Tema 8 del programa



Distribución: GENERAL
WFP/EB.1/97/8/Add.1
11 noviembre 1996
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME¹ RESUMIDO DE EVALUACIÓN FINAL DEL PROYECTO EGIPTO 3214

Acondicionamiento y colonización de tierras en la zona del gran embalse

Costo total de los alimentos	6 664 437 dólares
Costo total para el PMA	7 332 527 dólares
Fecha de aprobación del proyecto	29 de octubre de 1987
Fecha de la firma del plan de operaciones	31 de mayo de 1988
Fecha de la primera distribución	1° de enero de 1989
Duración del proyecto	Cinco años + dos años
Fecha oficial de terminación	31 de diciembre de 1995
Fecha de evaluación	Abril/mayo de 1996
Composición de la misión	PMA/FAO ²

Salvo indicación en contrario, todos los valores monetarios se expresan en dólares EE.UU. En el momento de la evaluación, un dólar equivalía a 3,37 libras egipcias (LE).

¹ El informe completo de la misión se encuentra disponible previa solicitud, en inglés únicamente

² La misión estuvo compuesta por un economista agrario superior y jefe de misión, del PMA/FAO (consultor); un agrónomo de la FAO (consultor); un ingeniero de riegos de la FAO (consultor); y un sociólogo rural de la FAO (consultor).

RESUMEN

El proyecto está en consonancia con las políticas nacionales, encaminadas a aumentar la seguridad alimentaria mediante una utilización eficaz de los escasos recursos hídricos y el alejamiento de la población de las zonas muy pobladas. La ayuda alimentaria del PMA se utilizó eficazmente para mejorar las condiciones de vida de los campesinos, trabajadores y pescadores pobres, de suerte que los colonos alcanzaron últimamente niveles de ingresos económicos que los situaron muy por encima de la línea de pobreza. La tasa de rendimiento económico global de las tierras de regadío adyacentes al embalse alcanzó un nivel impresionante del 28 por ciento, debido al muy bajo costo de su acondicionamiento, realizado por los colonos en régimen de autoayuda. Esta tasa es muy superior a la de la mayoría de los proyectos de colonización que se realizan en el Bajo Egipto. La construcción de casas y caminos de acceso, gracias también a la ayuda alimentaria, contribuyó a que se pudiera producir en las zonas de colonización. Aunque en general los beneficiarios se ajustan a la descripción de la población a la que el PMA destina su ayuda, la presencia de la mujer fue escasa, en parte debido a que en el diseño del proyecto no se había previsto suficientemente su participación activa. En cualquier proyecto que se haga en el futuro, habría que tener en cuenta la preocupación ecológica, la mejora del riego de las tierras adyacentes al embalse, y un mejor enfoque de la selección que asegure una participación mayor de las mujeres.

Se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Por lo tanto, se ruega a los delegados y observadores que lo lleven consigo a las reuniones y se abstengan de pedir otros ejemplares

NOTA PARA LA JUNTA EJECUTIVA

El presente documento se remite a la Junta Ejecutiva para su examen.

De conformidad con las decisiones adoptadas por la Junta Ejecutiva en su primer período de sesiones ordinario de 1996, acerca de los métodos de trabajo, la documentación que prepara la Secretaría para la Junta es concisa y se centra en aquellos aspectos que facilitan la toma de decisiones. Las sesiones de la Junta Ejecutiva han de tener una orientación práctica y propiciar el diálogo y el intercambio de ideas entre las delegaciones y la Secretaría. La Secretaría no cejará en su empeño de impulsar estos principios rectores.

Por consiguiente, la Secretaría invita a los miembros de la Junta que deseen formular alguna pregunta de carácter técnico sobre este documento a dirigirse al personal del PMA que se indica a continuación, a ser posible con un margen de tiempo suficiente antes de la reunión de la Junta. Este procedimiento facilitará el examen del documento durante la sesión plenaria de la Junta.

Los funcionarios del PMA encargados de coordinar el presente documento son los siguientes:

Director de la Oficina de Evaluación: W. Kiene tel.: 5228-2029

Oficial superior de Evaluación: A. Waeschle tel.: 5228-2032

Para cualquier información sobre el envío de documentos para la Junta Ejecutiva, diríjase al Empleado de documentos y reuniones (tel.: 5228-2641).



EL PROYECTO TAL COMO ESTABA PREVISTO

1. Todo Egipto es prácticamente un desierto y cuenta con muy pocas tierras cultivables debido a la escasez de recursos hídricos. La estrategia del Gobierno consiste en mejorar la producción alimentaria, por un lado, aumentando la productividad y, por otro, ampliando la superficie cultivada mediante la bonificación de tierras, para lo que se prestan muy bien las zonas adyacentes al embalse.
2. Los objetivos inmediatos del proyecto eran: a) redistribuir la población mediante el asentamiento de 4 500 personas en la zona del gran embalse, y proporcionarles oportunidades de empleo; b) mejorar las condiciones de vida de sus familias; y c) crear una base agrícola en la zona de colonización.
3. Debido a las dificultades experimentadas en la construcción de la red de riego en las tierras altas (véase el párrafo 19), en 1992 se modificó el plan de operaciones, de suerte que el componente de las tierras altas se redujo de 11 500 a 650 feddans¹ y el acondicionamiento de las tierras adyacentes al gran embalse pasó de 11 500 a 16 000 feddans (para más detalles véase el anexo). Por consiguiente, el número de los colonos de las zonas adyacentes al gran embalse aumentó a 3 200, mientras que el número correspondiente en las zonas de tierras altas bajó a 130.
4. La ayuda alimentaria del PMA debía servir: a) como un incentivo para que los mismos colonos construyeran sus casas; b) para contribuir a asegurar la subsistencia de los colonos de la zona adyacente al gran embalse durante un período de dos años, y la de los colonos de las tierras altas durante tres años; y c) como parte del pago a los trabajadores que participan en la construcción de caminos de acceso y la producción de plántones.
5. Los colonos debían pagar el 10 por ciento del valor de las raciones alimentarias y el Gobierno la cantidad restante. Los fondos obtenidos debían utilizarse de la siguiente forma: a) creación de una caja de crédito para que los agricultores pudieran comprar equipos (40 por ciento); b) créditos de cooperativas para financiar insumos agrícolas (20 por ciento); c) mejora de escuelas y otras infraestructuras sociales (15 por ciento); d) apoyo a otras actividades de colonización (10 por ciento); e) creación de centros de capacitación para mujeres y otras actividades establecidas de común acuerdo entre el Gobierno y el PMA (10 por ciento); y f) apoyo a la unidad de seguimiento y evaluación (SyE) del proyecto (5 por ciento).

EVALUACIÓN DE LOS RESULTADOS DEL PROYECTO

Administración del proyecto y utilización de los alimentos

6. El Gobierno ha cumplido satisfactoriamente sus compromisos en materia de recursos financieros, logística y distribución de ayuda alimentaria. La Autoridad de Desarrollo del Gran Embalse (ADGE), un organismo semiautónomo que en el momento de la evaluación dependía del Ministerio de Agricultura y Nuevas Comunidades (MANC) y después pasó a

¹ Un feddan equivale a 0,42 hectáreas.



estar bajo la supervisión del Ministerio de Agricultura y Bonificación de Tierras, estaba dotado de personal suficiente y muy dedicado al proyecto.

7. Al terminar, el 31 de diciembre de 1995, el proyecto había recibido y distribuido el 96 por ciento del total comprometido; las pérdidas post-c.i.f. fueron insignificantes (0,01 por ciento de la cantidad recibida, y se debieron a pequeñas pérdidas ocurridas durante el almacenamiento y la manipulación). Una parte del compromiso total no se entregó debido a las limitaciones de los recursos del PMA pero, según el parecer de la misión, esto no tuvo repercusiones negativas en la ejecución general del proyecto ni en sus resultados.
8. Los alimentos no siempre se utilizaron según lo previsto. Algunos colonos eran solteros cuando llegaron, pero recibieron una ración familiar; otros estuvieron en la zona durante un año más o menos antes de traer a sus familias. Aunque a veces los alimentos sobrantes se mandaban a los familiares que habían quedado en la aldea, en muchos casos se utilizaron para apoyar la actividad de colonización como compensación a los trabajadores contratados para ayudar en el acondicionamiento y cultivo de las tierras.

RESULTADOS

9. Se alcanzaron todos los objetivos revisados y, en el caso de los caminos de acceso, se superaron en más del 50 por ciento (para más detalles, véase el párrafo 26 y el anexo).
10. *El acondicionamiento de las zonas agrícolas adyacentes al gran embalse* fue realizado por grupos de colonos que se formaron voluntariamente, cosa que no se había previsto al principio. Los componentes de los grupos eran parientes o, en menor grado, amigos de la misma aldea de origen. Los grupos eran de distinto tamaño, y sus integrantes no sólo cultivaban la tierra de todos como una sola unidad sino que también comercializaban conjuntamente los productos y compartían los costos de los insumos y la mano de obra. Eran muy eficaces y constituían una verdadera fuerza del proyecto. Pareciera que este tipo de organización podría aplicarse en otras partes de Egipto, lo que convendría tener en cuenta al examinarlo.
11. El actual sistema de riego (bombas móviles que canalizan el agua por acequias) ha funcionado bastante bien hasta ahora, pero es costoso para el Gobierno ya que se necesitan muchas perforaciones.
12. Al realizar la apreciación del proyecto, se suponía que en el primer año de asentamiento cada colono podría plantar cinco feddans de forrajes, con una cantidad mínima de riego, y en los años siguientes añadir uno o dos feddans de hortalizas, pero no fue así. Si bien los grupos recibieron alrededor de cinco feddans por integrante, como se había previsto, en el primer año sólo pudieron cultivar alrededor del 20 por ciento de dicha superficie y en el segundo cerca del doble. Cuando se llevó a cabo la evaluación, la mayoría de los colonos habían participado en el proyecto durante un período entre cuatro y seis años y señalaron que, debido sobre todo a la limitada capacidad de bombeo, durante el invierno cultivaban alrededor del 80 por ciento de la superficie asignada, y en verano una superficie inferior.
13. Fue difícil producir forrajes permanentes en las tierras adyacentes al gran embalse. Aunque el sorgo, que puede utilizarse como forraje, constituyó una parte importante del sistema de cultivo, fue secundario respecto de la sandía, las hortalizas y el trigo. La sandía y el tomate fueron los productos de mayor valor económico. Los rendimientos de los cereales y las hortalizas variaron según el número de años que se había cultivado la tierra y



- resultaron bajos en comparación con las zonas agrícolas del valle y el delta del Nilo, pero equivalentes a los obtenidos en muchas otras zonas de la Tierra Nueva de Egipto.
14. Dado que en las zonas adyacentes al lago los terrenos son arenosos, en la mayoría de los casos los agricultores se vieron obligados a utilizar abono animal (de ganado o aves de corral) o fertilizantes químicos. Aunque el ganado juega un papel cada vez más importante, todavía no es suficientemente numeroso para asegurar el abono necesario.
 15. El comercio parecía funcionar bastante satisfactoriamente. Contrariamente a lo que se preveía al principio, a saber, que la mayor parte de los cultivos se comercializaría a través de cooperativas (salvo las frutas y las hortalizas), todos los productos se comercializaron a través de canales privados.
 16. Los grupos de colonos tienen mayor poder de comercialización que los agricultores individuales; lograron cultivar más que éstos últimos, y cosecharon y comercializaron cantidades relativamente grandes (a menudo camiones enteros de mercancías). Durante los dos primeros años, por lo menos, las autoridades del proyecto aseguraron el transporte gratuito hasta Asuán. Después, algunos grupos en número cada vez mayor lograron superar esa fase y hacerse con sus propios camiones.
 17. Los grupos de colonos recibieron información y capacitación en asuntos técnicos directamente de los ingenieros agrónomos y extensionistas, relativamente bien informados y motivados, de la ADGE, que visitaban el lugar, y parece que el sistema funcionó bien.
 18. ***Acondicionamiento de las zonas agrícolas de tierras altas.*** A diferencia de las zonas adyacentes al gran embalse, el Gobierno proporcionó toda la infraestructura de riego para la distribución de agua a las granjas. Los agricultores recibían el agua a presión, que después utilizaban para el riego mediante el escurrimiento por gravedad. En consecuencia, el acondicionamiento de las zonas de tierras altas exigió menos mano de obra y fue menos costoso para el agricultor que el sistema aplicado en la zona del embalse. Pero para el Gobierno, la instalación del sistema de riego de las tierras altas resultó mucho más difícil y lenta y los costos han sido mucho mayores.
 19. A causa de las dificultades técnicas para instalar los grandes sistemas de bombeo y de la subida del precio de la energía eléctrica en los últimos años, la ADGE decidió hacer mayor hincapié en el riego de la zona adyacente al gran embalse. Pero el factor principal fue que el Ministerio de Obras Públicas y Recursos Hídricos (MOPRH) se negó a autorizar la utilización del agua del lago para regar las zonas de las tierras altas. Hace sólo algunos meses que la ADGE recibió una autorización por escrito del MOPRH para regar hasta 10 000 feddans de esas zonas.
 20. Cada agricultor cultivó una unidad, de cinco feddans. Al año siguiente del asentamiento, se plantaron árboles frutales, principalmente dátiles, limones y guayava, y se ha hecho mucho hincapié en la producción de sandías y tomates. Hubo también una gran cantidad de forrajes permanentes, que se producen más fácilmente que en la zona del embalse. Al principio, se consideraba que la plantación de árboles frutales y cortavientos sería un factor importante en las tierras altas, pero como los colonos tenían un conocimiento insuficiente sobre la producción de cultivos arbóreos y carecían de directrices de parte del proyecto, los árboles plantados no se han desarrollado mucho.
 21. Las casas construidas por los colonos, con la ayuda del PMA, cubren las necesidades de vivienda. La mayoría de los colonos las han construido cerca de las fincas, en un complejo habitacional que incluye las casas de todos los otros miembros del grupo agrícola.



22. **Caminos.** El objetivo revisado de 275 kilómetros de caminos de acceso se ha superado en un 55 por ciento. Cabe señalar, sin embargo, que la construcción y mejora de caminos al margen de los objetivos del proyecto se financiaron con cargo a la ADGE y al MDNC y no se realizaron con la modalidad de alimentos por trabajo. Se ha pavimentado el 55 por ciento de los caminos de acceso, lo cual no estaba previsto.
23. **Viveros.** Si bien se logró el objetivo de producción de 2 780 000 plántones de árboles frutales y cortavientos, se distribuyeron sólo 600 000, debido a que muchos estaban destinados a las zonas de tierras altas, cuyo acondicionamiento fue reduciéndose notablemente desde 1992. Es lamentable que cuando se modificó el plan de operaciones en 1992, no se hubiera ajustado en consecuencia la producción de plántones.
24. **Infraestructura rural y social.** El proceso de ejecución parece haberse centrado en fomentar la producción agrícola más que los servicios sociales. De ahí que no se haya elaborado un sistema aceptable de enseñanza e instrucción elemental, por lo que subsiste todavía entre los niños y los adultos del proyecto un analfabetismo que podía haberse evitado.
25. **Fondos acumulados.** Al 31 de diciembre de 1995, los fondos acumulados ascendían a 2 390 192 libras, incluida la aportación del Gobierno. A causa de las fluctuaciones del tipo de cambio, no se pudo hacer una comparación exacta de esa cifra con la prevista en el plan de operaciones. En dólares, sin embargo, el monto total obtenido ha sido mayor de lo previsto y, como los beneficiarios desembolsaron los préstamos recibidos, quedaron a disposición otras 942 786 libras.
26. Los fondos utilizados al término del proyecto totalizaron 3 332 998 libras. La mayor parte se destinó, como se había previsto, a créditos para la compra de equipo agrícola (bombas y tractores, animales, semillas) y, si bien los colonos no pudieron obtener todo el préstamo que necesitaban, lo que obtuvieron fue de todas maneras beneficioso.
27. En la apreciación del proyecto se cometió el error de suponer que las cooperativas de la zona podrían otorgar créditos. Aunque el proyecto ha promovido la organización de cuatro cooperativas para la distribución de insumos agropecuarios, no estaban en condiciones de poder administrar y distribuir créditos. Como los créditos obtenidos a través de los fondos generados o de los préstamos concedidos directamente por el Gobierno no han sido suficientes para cubrir las necesidades, muchos agricultores han tenido que recurrir a los comerciantes. Para comprar insumos agrícolas algunos colonos pudieron obtener préstamos de la oficina del Banco de Desarrollo Agrícola de la ciudad de Asuán, pero eran créditos sólo individuales, no para grupos.
28. Los fondos se utilizaron, además, para comprar seis centros experimentales móviles de extensión agrícola, y para respaldar las actividades de seguimiento y evaluación; una parte se invirtió en un estudio socioeconómico realizado durante 1991-93.
29. Los centros previstos para la capacitación de mujeres no se han creado. Por otra parte, el empleo de los fondos destinados a otras actividades proyectadas expresamente para realzar el papel y la participación de la mujer en el desarrollo de sus comunidades fue muy decepcionante, ya que terminaron destinándose a "préstamos para mujeres" (de hasta 1 000 libras), primordialmente para apoyar la producción agrícola, que en la mayoría de los casos no fueron controlados por las mujeres ni sirvieron para realzar su papel o participación en el proyecto.



Función y utilización de la ayuda alimentaria

30. La evaluación confirmó que la ayuda alimentaria fue una aportación valiosa al desarrollo. Probablemente más valiosa para los colonos, dadas las circunstancias de la zona del lago, de lo que hubiera sido en muchos casos el dinero. Con las raciones alimentarias del PMA se cubrió una parte importante de las necesidades nutricionales básicas de los colonos en una zona remota donde era difícil comprar alimentos.
31. Además, la ayuda alimentaria sirvió de sostenimiento a los ingresos (apoyo muy necesario en los cinco primeros años en los que todavía no había empezado la producción propia de los beneficiarios o ésta era bastante limitada) y permitió a los colonos emplear su dinero para comprar insumos agrícolas y pagar las bombas de riego.
32. En su mayor parte, la ayuda alimentaria del PMA se utilizó, según lo previsto, como incentivo y parte del pago de los salarios destinados a otras actividades del proyecto. La construcción de casas y caminos de acceso contribuyó a que se pudiera producir en las zonas de colonización.

Beneficiarios y prestaciones

33. La composición de la población beneficiaria efectiva del proyecto ha ido variando sobre la marcha, y particularmente cuando se decidió suspender el acondicionamiento de las zonas de tierras altas. El número de pescadores fue sólo el 20 por ciento de la cifra prevista, al parecer, debido, a la incompatibilidad entre el trabajo agrícola y los horarios de trabajo como pescadores, y a los conflictos con los dueños de las embarcaciones para quienes trabajaban.
34. Muchos nubios de Kom Ombo que antes habían vivido en la zona cubierta por el gran embalse perdieron interés en participar en el proyecto cuando se decidió reducir el cultivo de las tierras altas que se había previsto al principio. Ello no obstante, un buen número se estableció en algunas de las zonas adyacentes.
35. El objetivo de asentamiento de beduinos tuvo un resultado limitado, a pesar de los esfuerzos realizados por el personal del proyecto para animarlos. Sólo unas 15 familias decidieron establecerse, frente a las 200 que se había previsto.
36. Dado que la participación de los grupos seleccionados fue menor, la diferencia se cubrió con trabajadores y agricultores sin tierras, o con muy poca tierra, de las zonas muy pobladas. En las entrevistas realizadas por la misión se comprobó que muchos de ellos venían de la Gobernación de Asuán, otros de Sohag y Qena, más al norte, y un número sorprendente de las zonas de bajos ingresos del Delta del Nilo.
37. Aunque la proporción de beneficiarios y la composición de los mismos ha variado respecto de los planes originales, los participantes efectivos del proyecto pertenecen en un alto porcentaje al grupo pobre y expuesto a la inseguridad alimentaria previsto por el PMA. Por consiguiente, según la opinión de la misión, el proyecto estaba bien orientado.
38. *Asuntos relacionados con la mujer.* En el diseño del proyecto no se previó una participación activa de la mujer por lo que se refiere al acceso a la tierra, la capacitación, el crédito agrícola o la extensión. La mujer ha sido considerada primordialmente en su función de esposa y madre, y como mano de obra familiar complementaria, más que como persona productiva por derecho propio. Si bien los hogares pobres encabezados por mujeres van aumentando sensiblemente en Egipto, el proyecto no los seleccionó, posiblemente por las dificultades inherentes a la colonización y el cultivo de tierras nuevas y a la falta, en los primeros cinco años, de estructuras sociales de apoyo. A esto hay que



añadir, en cierta medida, el hecho de que en muchos casos las esposas permanecían en las aldeas de origen durante la fase inicial del asentamiento.

39. El Ministerio de Asuntos Sociales se ocupó de la capacitación en materia de artesanía, pero de manera limitada, no sólo en cuanto al número de participantes y a las zonas abarcadas, sino también en la medida en que contribuyó a generar ingresos.
40. **Ventajas económicas.** Durante los dos primeros años, los colonos experimentaron una corriente de efectivo negativa, pero después la situación mejoró y, hacia el cuarto año, sus ingresos llegaron a superar el nivel de pobreza absoluta de Egipto, situado en 3 399 libras por familia. Durante ese período de bajos ingresos, la ayuda alimentaria contribuyó a la subsistencia de los colonos, y al final del sexto año se calcula que los beneficiarios obtenían un flujo de efectivo neto de 8 447 libras anuales por familia, en el embalse, y de 8 682 libras, en las zonas de las tierras altas. Teniendo en cuenta los ajustes ocurridos debido a las diferencias de los tipos de cambio, dichos niveles eran de tres a seis veces superiores a los estimados para los trabajadores pobres en el plan de operaciones modificado. En otras palabras, su situación ha mejorado mucho como consecuencia del proyecto.
41. La misión estimó que el costo total del acondicionamiento de la zona agrícola del embalse fue de 3 130 libras por feddan, mientras que el de las tierras altas fue de 8 687 libras por feddan. Según un reciente estudio del Gobierno, dichos costos se comparan con una media de 9 753 libras por feddan para el acondicionamiento de las nuevas tierras colonizadas en el Bajo Egipto. Los costos correspondientes a proyectos realizados en el Bajo Egipto comprenden la construcción de canales extensos, redes eléctricas y algunos servicios que en la zona del lago o bien no hacían falta o no se proporcionaron. La construcción de las casas según un régimen de autoayuda representó para el Gobierno otra oportunidad de ahorrar dinero en la zona del gran embalse.
42. Teniendo en cuenta sólo los costos para los agricultores y para el Gobierno, la rentabilidad económica de la colonización de la zona del embalse fue del 35,5 por ciento; o del 28,1 por ciento, si se incluye el costo de los alimentos. Estas tasas son muy superiores a las de la mayor parte de los proyectos de colonización del Bajo Egipto. En las zonas de las tierras altas del gran embalse la tasa de rendimiento fue mucho más baja (10,5 por ciento, si se consideran sólo los costos para los agricultores y para el Gobierno y 9,4 por ciento si se incluyen también los costos de la ayuda alimentaria).
43. **Empleo.** Dado que el desbroce inicial de las tierras demandó un gran esfuerzo y el cultivo de hortalizas y melones exigía un elevado coeficiente de mano de obra, la utilización y disponibilidad de trabajadores influyó decisivamente en el sistema agrícola. Aunque en los grupos todos trabajaban para todos y entre los diversos grupos se intercambiaban recíprocamente los trabajadores, fue necesario contratar mano de obra complementaria. De esta forma el proyecto creó demanda de mano de obra complementaria, y algunas personas que habían venido como trabajadores terminaron siendo colonos.

Seguimiento y evaluación

44. En general, la abundante información que las autoridades del proyecto fueron obteniendo y comunicando al PMA durante la ejecución era más bien una manifestación de los objetivos deseados que de los resultados obtenidos. Por otra parte, no se han realizado suficientes esfuerzos para analizar los datos del seguimiento y utilizarlos para orientar la gestión.



45. También el estudio socioeconómico realizado durante 1991-93 contenía mucha información pero, a juzgar por la versión inglesa, no siempre bien documentada ni acompañada de análisis claros. Con todo, aportó alguna orientación a la gestión del proyecto, particularmente con respecto a los problemas de los colonos y a las dificultades que se estaban experimentando en ese momento con respecto al riego de las tierras altas.

Consideraciones ambientales

46. Algunos ambientalistas y oficiales del Gobierno de Egipto estaban preocupados por el hecho de que el cultivo de las tierras adyacentes al gran embalse pudiera causar contaminación. Preocupación válida que el personal del proyecto tuvo muy en cuenta. El proyecto ha ido adoptando diversos métodos para reducir la necesidad de insecticidas químicos y estaba produciendo, y distribuyendo a los agricultores, materiales de lucha biológica contra las plagas, y aplicando métodos biológicos para mejorar la fertilidad del suelo.
47. Aunque los efectos ambientales de la agricultura de la zona del embalse eran mínimos en el momento de la evaluación, muchos de los métodos agrícolas orgánicos todavía estaban en las fases iniciales de aplicación y, por consiguiente, todavía no se había comprobado totalmente su eficacia. Además, a medida que se extendiera e intensificara la agricultura en la zona del embalse, aumentaría la posibilidad de efectos ambientales negativos. El proyecto no contaba con una política clara al respecto, y reinaba cierta incertidumbre entre el personal sobre cuál tenía que ser la política.

Sostenibilidad

48. La sostenibilidad del proyecto aumentó gracias a la rentabilidad de las actividades agrícolas en las que participaron los colonos, pero surgieron algunas preocupaciones con respecto a ciertas cuestiones. La planificación de los caminos, de los lugares de asentamiento, y de los servicios sociales parecía algo circunstancial, y no era seguro que estuvieran ubicados en los lugares más adecuados. Además, no se había creado ninguna fuente de créditos que reemplazara a los actuales préstamos sin interés, y el sistema de riego existente en las zonas adyacentes al gran embalse era costoso. El personal del proyecto debería continuar con el plan de identificación e instalación de tuberías que los colonos pudieran conectar con sus bombas, tal como se había previsto al principio.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

49. En general, el proyecto se ejecutó bien y obtuvo buenos resultados. Los puntos débiles de su diseño original, como son el haber supuesto que las cooperativas locales podrían otorgar créditos y el no haber podido abordar adecuadamente las necesidades de las mujeres beneficiarias, no lograron superarse durante la ejecución, de suerte que esos asuntos tendrían que abordarse en cualquier proyecto futuro, junto con algunas otras cuestiones señaladas a continuación.
50. No se ha prestado suficiente atención a lo que sucederá una vez que termine el proyecto, por lo que se refiere al modo en el cual podrían transferirse a los organismos ordinarios de la gobernación de Asuán los servicios sociales y gubernamentales básicos que ahora prestan el proyecto y la ADGE, y a la posibilidad de que el sector privado se haga cargo del transporte y los servicios agrícolas que ahora se ofrecen a los colonos de forma gratuita. La transición requiere una planificación.



51. Las zonas agrícolas adyacentes al embalse se encuentran dispersas en una faja estrecha que rodea al lago, lo cual presenta muchos problemas para la construcción de caminos, aldeas, escuelas e infraestructuras. El actual proceso de planificación parece circunstancial y la ADGE tendría que examinarlo de nuevo antes de proseguir con algún otro asentamiento importante.
52. Se recomienda, además, que la ADGE tenga una política más clara sobre los efectos ambientales.
53. La misión formuló algunas recomendaciones, incluidas en el informe completo sobre la evaluación, cuyos aspectos principales, aceptados por la Directora Ejecutiva y el Gobierno, son los siguientes:
 - a) Que las autoridades del proyecto estudien detenidamente la forma práctica de mejorar el acceso de los beneficiarios al crédito del sector bancario agrícola oficial, y que se encuentre la manera de que los grupos (y no sólo los individuos) de la zona del embalse puedan acogerse a dicho crédito.
 - b) Que el proyecto vuelva a evaluar la manera en que enfoca la capacitación de las mujeres y la posibilidad de facilitar su acceso a los recursos; se podría, por ejemplo, contratar a extensionistas mujeres y formar al personal masculino en la problemática relativa a la situación de la mujer.
 - c) Que se preste mayor atención al acopio de información sobre el seguimiento, por ejemplo sobre la situación y las necesidades de las mujeres, y que dicha información se analice de forma más sistemática para que sirva de orientación a los directivos del proyecto.
 - d) Que en el futuro toda misión de apreciación examine las cuestiones relativas a la ayuda alimentaria teniendo en cuenta la colonización de las tierras y la construcción de casas, los efectos ambientales, la utilización de recursos hídricos, y los métodos relativos a la selección de las mujeres.

LECCIONES APRENDIDAS

54. Al parecer, la ayuda del PMA en apoyo del asentamiento constituye una contribución valiosa al desarrollo. Dadas las dificultades para comprar alimentos en las zonas remotas, las raciones del PMA son probablemente más valiosas para los colonos que el dinero. El alcance del incentivo y los años de ayuda del PMA necesarios para estabilizar económicamente a los agricultores en zonas de colonización tienen que determinarse en la fase de apreciación y supervisarse sobre la marcha.
55. Es de suma importancia determinar desde el comienzo el control de los recursos y bienes creados y el derecho de propiedad sobre los mismos. Además, las misiones de apreciación tienen que abordar las cuestiones relativas a los efectos ambientales, los cuales tienen que vigilarse periódicamente durante el proyecto.



ANEXO



OBJETIVOS Y REALIZACIONES TOTALES

Actividad	Unidad	Objetivo según el plan de operaciones modificado el 11/11/92			Resultados al 31/12/95			Resultados en comparación con los objetivos (%)	
		Resultados	Total de días de trabajo por alimentos	Raciones individuales totales	Resultados	Días de trabajo realizados	Raciones individuales distribuidas	Resultados	Días de trabajo
Construcción de casas	No. de viviendas	3 330	2 33	11 65	3 33	21 3	11 65	100	100
Cultivo de tierras altas	Superficie (feddans)	650	142 35	711 75	650	142 3	711 75	100	100
	No. de agricultores	130			130				
Cultivo de zonas adyacentes al gran embalse	Superficie (feddans)	16 000	2 33	11 68	16 00	2 3	11 68	100	100
	No. de agricultores	3 200			3 20				
Mejora de caminos	Km.	275	825 00	4 12	425	825 0	4 12	155	100
	No. de colonos/trabajadores	9 350							
Producción de plántones	No. de plántones	2,8x10 ⁶	200 75	1 00	2 80	200 7	1 00	100	100
	No. de agricultores	110			90				
Capacitación en construcción de viviendas	No. de cursillistas	1 200	72 00	360 00	1 20	72 0	360 00	100	100
TOTAL		-	5 90	29 53	-	5 9	29 53	100	100

¹Superficie distribuida; la superficie cultivada efectivamente varía de una campaña a otra.

²Cantidades producidas en los viveros, de las cuales se han distribuido efectivamente 600 000.

